Šis dokuments ir tikai informatīvs, un tam nav juridiska spēka. Eiropas Savienības iestādes neatbild par tā saturu. Attiecīgo tiesību aktu un to preambulu autentiskās versijas ir publicētas Eiropas Savienības "Oficiālajā Vēstnesī" un ir pieejamas datubāzē "Eur-Lex". Šie oficiāli spēkā esošie dokumenti ir tieši pieejami, noklikšķinot uz šajā dokumentā iegultajām saitēm

►B

PADOMES LĒMUMS 2012/642/KĀDP

(2012. gada 15. oktobris)

par ierobežojošiem pasākumiem pret Baltkrieviju

(OV L 285, 17.10.2012., 1. lpp.)

Grozīts ar:

		Oficiālais Vēstnesis		
		Nr.	Lappuse	Datums
►M1	Padomes Īstenošanas lēmums 2013/248/KĀDP (2013. gada 29. maijs)	L 143	24	30.5.2013.
►M2	Padomes Lēmums 2013/308/KĀDP (2013. gada 24. jūnijs)	L 172	31	25.6.2013.
►M3	Padomes Lēmums 2013/534/KĀDP (2013. gada 29. oktobris)	L 288	69	30.10.2013.
►M4	Padomes Īstenošanas lēmums 2014/24/KĀDP (2014. gada 20. janvāris)	L 16	32	21.1.2014.
►M5	Padomes Īstenošanas lēmums 2014/439/KĀDP (2014. gada 8. jūlijs)	L 200	13	9.7.2014.
►M6	Padomes Lēmums 2014/750/KĀDP (2014. gada 30. oktobris)	L 311	39	31.10.2014.
►M7	Padomes Īstenošanas lēmums (KĀDP) 2015/1142 (2015. gada 13. jūlijs)	L 185	20	14.7.2015.
►M8	Padomes Īstenošanas lēmums (KĀDP) 2015/1335 (2015. gada 31. jūlijs)	L 206	64	1.8.2015.
►M9	Padomes Lēmums (KĀDP) 2015/1957 (2015. gada 29. oktobris)	L 284	149	30.10.2015.
►M10	Padomes Lēmums (KĀDP) 2016/280 (2016. gada 25. februāris)	L 52	30	27.2.2016.
►M11	Padomes Lēmums (KĀDP) 2017/350 (2017. gada 27. februāris)	L 50	81	28.2.2017.

Labota ar:

►C1 Kļūdu labojums, OV L 297, 15.10.2014., 41. lpp. (2014/24/KĀDP)
►C2 Kļūdu labojums, OV L 328, 13.11.2014., 61. lpp. (2014/439/KĀDP)
►C3 Kļūdu labojums, OV L 176, 7.7.2015., 41. lpp. (2014/439/KĀDP)

▼B

PADOMES LĒMUMS 2012/642/KĀDP

(2012. gada 15. oktobris)

par ierobežojošiem pasākumiem pret Baltkrieviju

1. pants

1. Bruņojuma un ar to saistītu visa veida materiālu, tostarp ieroču un munīcijas, militāro transportlīdzekļu un aprīkojuma, paramilitārā aprīkojuma un visa iepriekšminētā rezerves daļu, kā arī tāda aprīkojuma, ko var izmantot iekšējai apspiešanai, pārdošana, piegāde, nodošana vai eksports uz Baltkrieviju, ko īsteno dalībvalstu valstspiederīgie vai no dalībvalstu teritorijas vai, izmantojot kuģus, kuri kuģo ar dalībvalstu karogu, vai dalībvalstu lidmašīnas, ir aizliegts neatkarīgi no tā, vai to izcelsme ir dalībvalstu teritorijā, vai nav.

2. Ir aizliegts:

a) tieši vai netieši jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, vienībai vai struktūrai Baltkrievijā vai izmantošanai Baltkrievijā sniegt tehnisku palīdzību, starpnieka pakalpojumus vai citus pakalpojumus, kas saistīti ar 1. punktā minētajiem priekšmetiem vai ar šādu priekšmetu piegādi, ražošanu, tehnisko apkopi un izmantošanu;

b) tieši vai netieši jebkurai fiziskai vai juridiskai personai, vienībai vai struktūrai Baltkrievijā vai izmantošanai Baltkrievijā piešķirt finansējumu vai finanšu palīdzību, kas saistīta ar 1. punktā minētajiem priekšmetiem, tostarp, jo īpaši, dotācijas, aizdevumus un eksporta kredītu apdrošināšanu jebkādai šādu priekšmetu pārdošanai, piegādei, nodošanai vai eksportēšanai vai ar tiem saistītai tehniskai palīdzībai, starpnieka pakalpojumiem vai citiem pakalpojumiem;

c) apzināti un tīši piedalīties darbībās, kuru mērķis vai sekas ir apiet a) vai b) apakšpunktā minētos aizliegumus.

2. pants

1. Lēmuma 1. pantu nepiemēro:

a) tāda militārā ekipējuma pārdošanai, piegādei, nodošanai vai eksportam, kas nav nāvējošs vai tāds, ko varētu izmantot iekšējām represijām, paredzēts vienīgi humānām vai aizsardzības vajadzībām vai Apvienoto Nāciju Organizācijas (ANO) un Savienības iestāžu izveidošanas programmām, vai ES un ANO krīzes pārvarēšanas operācijām;

b) tādu transportlīdzekļu pārdošanai, piegādei, nodošanai vai eksportam, kuri nav paredzēti militāriem mērķiem un kuri ir izgatavoti no ballistiskas aizsardzības materiāliem, vai kuros ir uzstādīti šādi materiāli, un kuru vienīgais nolūks ir nodrošināt Baltkrievijā izvietotā Savienības un tās dalībvalstu personāla aizsardzību;

c) tehniskās palīdzības, starpnieku pakalpojumu un citu pakalpojumu sniegšanai, kas saistīti ar šādu aprīkojumu vai šādām programmām un operācijām;

▼B

d) finansējuma vai finanšu palīdzības sniegšanai, kas saistīti ar šādu aprīkojumu vai šādām programmām un operācijām, ar nosacījumu, ka šādam eksportam un palīdzībai iepriekš piekritusi attiecīgā kompetentā iestāde.

2. Lēmuma 1. pants neattiecas uz aizsargapģērbu, tostarp bruņuvestēm un militārām aizsargķiverēm, ko ANO personāls, Savienības vai tās dalībvalstu personāls, plašsaziņas līdzekļu pārstāvji un humānās palīdzības un attīstības programmu darbinieki, un ar to saistītais personāls uz laiku eksportē uz Baltkrieviju tikai personīgām vajadzībām.

▼M11

3. Lēmuma 1. pantu nepiemēro biatlona aprīkojumam, kas atbilst specifikācijām, kuras ir definētas Starptautiskās Biatlona federācijas (*IBU*) sacensību un turnīru noteikumos.

▼B

3. pants

1. Dalībvalstis veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai novērstu, ka to teritorijā ieceļo vai to šķērso personas, kuras:

a) ir atbildīgas par nopietniem cilvēktiesību pārkāpumiem vai pilsoniskās sabiedrības un demokrātiskās opozīcijas apspiešanu, vai kuru darbība citādi nopietni apdraud demokrātiju vai tiesiskumu Baltkrievijā, vai citas personas, kas ar tām saistītas;

b) gūst labumu no Lukašenko režīma vai atbalsta to,

kā uzskaitīts ►M10 pielikumā ◄.

2. Panta 1. punkts nevienai dalībvalstij neuzliek pienākumu aizliegt saviem valstspiederīgajiem ieceļot tās teritorijā.

3. Panta 1. punkts neskar gadījumus, kad kādai dalībvalstij jāpilda starptautisko tiesību saistības, proti:

a) kā starptautiskas starpvaldību organizācijas uzņēmējvalstij;

b) kā Apvienoto Nāciju Organizācijas sasauktas vai tās pārziņā rīkotas starptautiskas konferences uzņēmējvalstij;

c) saskaņā ar daudzpusēju nolīgumu, ar ko piešķir privilēģijas un imunitāti;

vai

d) saskaņā ar 1929. gada Izlīguma līgumu (Laterāna paktu), ko noslēdzis Svētais Krēsls (Vatikāna Pilsētvalsts) un Itālija.

4. Panta 3. punktu uzskata par piemērojamu arī gadījumos, kad kāda dalībvalsts ir Eiropas Drošības un sadarbības organizācijas (EDSO) uzņēmējvalsts.

5. Padomi pienācīgi informē par visiem gadījumiem, kad kāda dalībvalsts piešķir izņēmumu saskaņā ar 3. un 4. punktu.

▼B

6. Dalībvalstis var piešķirt izņēmumus no 1. punktā paredzētajiem pasākumiem, ja ceļošana ir attaisnojama steidzamu humānu iemeslu dēļ vai tāpēc, lai piedalītos starpvaldību sanāksmēs, tostarp tajās, kuras atbalsta vai rīko Savienība vai kuras rīko dalībvalsts, kas ir EDSO prezidentvalsts, un kurās notiek politisks dialogs ar tiešu mērķi sekmēt demokrātiju, cilvēktiesības un tiesiskumu Baltkrievijā.

7. Dalībvalsts, kas vēlas piešķirt 6. punktā minētos izņēmumus, par to rakstiski paziņo Padomei. Izņēmumu uzskata par piešķirtu, ja vien viens vai vairāki Padomes locekļi pret šādu rīcību rakstiski neiebilst divās darbadienās no dienas, kad saņemts paziņojums par ierosināto izņēmumu. Ja viens vai vairāki Padomes locekļi iebilst, Padome ar kvalificētu balsu vairākumu var pieņemt lēmumu piešķirt ierosināto izņēmumu.

8. Ja kāda dalībvalsts saskaņā ar 3., 4., 6. un 7. punktu atļauj jebkurai ►**M10** pielikumā ◄ uzskaitītajai personai ierasties tās teritorijā vai to šķērsot, atļauja attiecas tikai uz to mērķi, kuram tā piešķirta, un tikai uz tajā minētajām personām.

4. pants

1. Iesaldē visus līdzekļus un saimnieciskos resursus, kas ir:

a) tādu personu, vienību vai struktūru īpašumā, valdījumā, turējumā vai pārziņā, kuras ir atbildīgas par nopietniem cilvēktiesību pārkāpumiem vai pilsoniskās sabiedrības un demokrātiskās opozīcijas apspiešanu vai kuru darbība citādi nopietni apdraud demokrātiju vai tiesiskumu Baltkrievijā, vai jebkuru tādu fizisku vai juridisku personu, vienību vai struktūru īpašumā, valdījumā, turējumā vai pārziņā, kas ar tām ir saistītas, kā arī tādu juridisku personu, vienību vai struktūru īpašumā, valdījumā, turējumā vai pārziņā, kas ir to īpašumā vai pārziņā;

b) tādu fizisku vai juridisku personu, vienību vai struktūru īpašumā, valdījumā, turējumā vai pārziņā, kuras gūst labumu no Lukašenko režīma vai atbalsta to, kā arī tādu juridisku personu, vienību vai struktūru īpašumā, valdījumā, turējumā vai pārziņā, kas ir to īpašumā vai pārziņā,

kā uzskaitīts ►**M10** pielikumā ◄.

2. Fiziskām un juridiskām personām, vienībām un struktūrām, kas uzskaitītas ►**M10** pielikumā ◄, vai to interesēs ne tieši, ne netieši nedara pieejamus nekādus līdzekļus vai saimnieciskos resursus.

5. pants

1. Dalībvalsts kompetentā iestāde var atļaut atbrīvot noteiktus iesaldētos līdzekļus vai saimnieciskos resursus vai tos darīt pieejamus saskaņā ar tādiem nosacījumiem, kādus tā uzskata par atbilstīgiem, ja tā ir konstatējusi, ka attiecīgie līdzekļi vai saimnieciskie resursi ir:

▼B

a) vajadzīgi, lai nodrošinātu visu ►M10 pielikumā ◄ uzskaitīto personu un viņu apgādājamo ģimenes locekļu pamatvajadzības, tostarp maksājumus par pārtiku, īri vai hipotēku, medikamentiem un ārstniecisko palīdzību un nodokļu, apdrošināšanas prēmiju un komunālo pakalpojumu maksājumus;

b) paredzēti vienīgi pamatotu honorāru samaksai un atlīdzībai par izdevumiem, kas saistīti ar juridiskajiem pakalpojumiem;

c) paredzēti vienīgi parastajai komisijas maksai vai apkalpošanas maksai par iesaldēto līdzekļu vai saimniecisko resursu turēšanu vai pārvaldību;

d) vajadzīgi ārkārtas izdevumiem, ar noteikumu, ka kompetentā iestāde pārējām kompetentajām iestādēm un Komisijai vismaz divas nedēļas pirms atļaujas piešķiršanas ir paziņojusi pamatojumu, kāpēc tā uzskata, ka būtu jāpiešķir īpaša atļauja; vai

e) paredzēti, lai veiktu maksājumus diplomātiskās misijas vai konsulārās pārstāvniecības vai tādas starptautiskas organizācijas kontā, kurai saskaņā ar starptautiskajām tiesībām ir noteikta imunitāte, vai lai veiktu maksājumus no šādas pārstāvniecības vai organizācijas konta – tādā mērā, kādā šādi maksājumi ir paredzēti izmantošanai šīs diplomātiskās misijas vai konsulārās pārstāvniecības vai starptautiskās organizācijas oficiālajiem mērķiem.

Dalībvalstis informē pārējās dalībvalstis un Komisiju par jebkuru atļauju, kas piešķirta saskaņā ar šo pantu.

2. Lēmuma 4. panta 2. punktu nepiemēro šādiem iesaldēto kontu papildinājumiem:

a) procentiem vai cita veida peļņai no šiem kontiem; vai

b) maksājumiem, ko paredz līgumi, vienošanās vai saistības, kas noslēgti vai kas radušies pirms dienas, kurā šiem kontiem sāka piemērot Kopējās nostājas 2006/276/KĀDP, Padomes Lēmuma 2006/639/KĀDP vai šā lēmuma noteikumus,

un ar noteikumu, ka uz visiem šādiem procentiem, cita veida peļņu un maksājumiem joprojām attiecas šā lēmuma 4. panta 1. punkts.

3. Lēmuma 4. panta 1. punkts neliedz sarakstā iekļautai fiziskai vai juridiskai personai, vienībai vai struktūrai veikt maksājumus saskaņā ar līgumu, kas noslēgts pirms šīs fiziskās vai juridiskās personas, vienības vai struktūras iekļaušanas sarakstā, ja attiecīgā dalībvalsts ir secinājusi, ka maksājumu tieši vai netieši nesaņem 4. panta 1. punktā minēta fiziska vai juridiska persona, vienība vai struktūra.

▼B

6. pants

▼M10

1. Padome pēc kādas dalībvalsts vai Savienības Augstā pārstāvja ārlietās un drošības politikas jautājumos priekšlikuma pieņem grozījumus pielikumā iekļautajā sarakstā, kā to prasa politiskās situācijas attīstība Baltkrievijā.

▼B

2. Padome savu lēmumu, tostarp pamatojumu iekļaušanai sarakstā, paziņo attiecīgajai personai vai nu tieši, ja ir zināma tās adrese, vai publicējot paziņojumu, dodot šai personai iespēju paust savus apsvērumus.

3. Ja ir iesniegti apsvērumi vai jauni būtiski pierādījumi, Padome pārskata savu lēmumu un attiecīgi informē konkrēto personu.

7. pants

Lai palielinātu minēto pasākumu iedarbību, Savienība aicina trešās valstis pieņemt ierobežojošus pasākumus, kas būtu līdzīgi tiem, kuri ietverti šajā lēmumā.

▼M11

8. pants

1. Šo lēmumu piemēro līdz 2018. gada 28. februārim.

2. Šo lēmumu regulāri pārskata un attiecīgi atjauno vai groza, ja Padome uzskata, ka tā mērķi nav sasniegti.

▼B

9. pants

Šis lēmums stājas spēkā 2012. gada 1. novembrī.

▼**M10**

PIELIKUMS

Personas, kas minētas 3. panta 1. punktā un 4. panta 1. punktā

	Vārds Baltkrievu valodas transkripcija Krievu valodas transkripcija	Vārds (baltkrievu valodā)	Vārds (krievu valodā)	Identifikācijas informācija	Pamatojums iekļaušanai sarakstā
1.	Navumau, Uladzimir Uladzimiravich Naumov, Vladimir Vladimirovich	НАВУМАЎ, Уладзімір Уладзіміравіч	НАУМОВ, Владимир Владимирович	Dzimšanas datums: 7.2.1956. Dzimšanas vieta: *Smolensk* (Krievija)	Nerīkojās, lai izmeklētu lietu, kas saistīta ar *Yuri Zakharenko*, *Viktor Gonchar*, *Anatoly Krasovski* un *Dmitri Zavadski* neatklātajiem pazušanas gadījumiem Baltkrievijā 1999. un 2000. gadā. Bijušais iekšlietu ministrs un arī bijušais prezidenta Drošības dienesta vadītājs. Būdams iekšlietu ministrs, līdz brīdim, kad (ar veselību saistītu iemeslu dēļ) 2009. gada 6. aprīlī devās pensijā, bija atbildīgs par miermīlīgu demonstrāciju apspiešanu. No prezidenta administrācijas saņēma dzīvojamo platību *Drozdy* nomenklatūras rajonā Minskā. 2014. gada oktobrī prezidents *Lukashenka* viņam piešķīra III pakāpes ordeni "Par nopelniem".
2.	Paulichenka, Dzmitry Valerievich Pavlichenko, Dmitri Valerievich (Pavlichenko, Dmitriy Valeriyevich)	ПАЎЛІЧЭНКА, Дзмітрый Валер'евіч	ПАВЛИЧЕНКО, Дмитрий Валериевич	Dzimšanas datums: 1966. gads Dzimšanas vieta: *Vitebsk* Adrese: *Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД* "*Честь*" *220028, Минск Маяковского, 111*	Svarīga persona *Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski* un *Dmitri Zavadski* neatklātajos pazušanas gadījumos Baltkrievijā 1999. un 2000. gadā. Iekšlietu ministrijas Īpašās reaģēšanas grupas (*SOBR*) vadītājs. Uzņēmējs, Iekšlietu ministrijas īpašo spēku veterānu apvienības "Gods" vadītājs.
3.	Sheiman, Viktar Uladzimiravich (Sheyman, Viktar Uladzimiravich) Sheiman, Viktor Vladimirovich (Sheyman, Viktor Vladimirovich)	ШЭЙМАН, Віктар Уладзіміравіч	ШЕЙМАН, Виктор Владимирович	Dzimšanas datums: 26.5.1958. Dzimšanas vieta: *Hrodna* apgabals Adrese: Управление Делами Президентаул. К. Маркса, 38 220016, г. Минск	Prezidenta administrācijas vadības departamenta vadītājs. Atbildīgs par *Yuri Zakharenko*, *Viktor Gonchar*, *Anatoly Krasovski* un *Dmitri Zavadski* neatklātajiem pazušanas gadījumiem Baltkrievijā 1999. un 2000. gadā. Bijušais Drošības padomes sekretārs. *Sheiman* joprojām ir prezidenta īpašais palīgs.

▼**M10**

	Vārds Baltkrievu valodas transkripcija Krievu valodas transkripcija	Vārds (baltkrievu valodā)	Vārds (krievu valodā)	Identifikācijas informācija	Pamatojums iekļaušanai sarakstā
4.	Sivakau, Iury Leanidavich (Sivakau, Yury Leanidavich) Sivakov, Iury (Yurij, Yuri) Leonidovich	СІВАКАЎ, Юрый Леанідавіч	СИВАКОВ, Юрий Леонидович	Dzimšanas datums: 5.8.1946. Dzimšanas vieta: *Onory, Sakhalin* apgabals Adrese: *Белорусская ассоциация ветеранов спецподразделений войск МВД* “*Честь*” 220028, Минск Маяковского, 111	Organizēja *Yuri Zakharenko, Viktor Gonchar, Anatoly Krasovski* un *Dmitri Zavadski* pazušanu Baltkrievijā 1999. un 2000. gadā; minētie gadījumi vēl līdz šim nav atklāti. Bijušais tūrisma un sporta lietu ministrs, bijušais iekšlietu ministrs un bijušais prezidenta administrācijas vadītāja vietnieks.